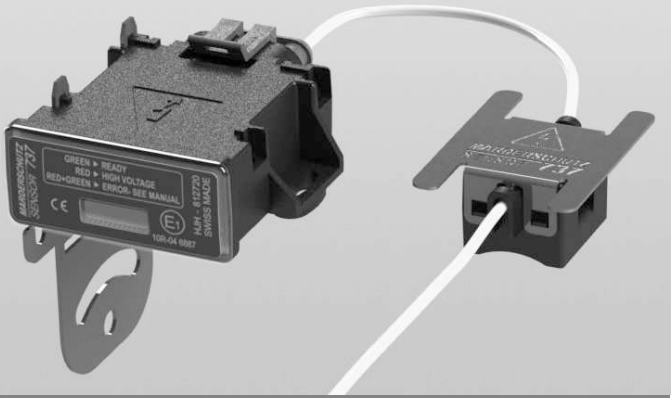
DE **Bedienungsanleitung**

FR **Mode d'emploi**

EN **User manual**



MARDERSCHUTZ SENSOR 737

CE SWISS MADE

E1 10R-04 6887

672056 VERSION 4.2 ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN PRINTED IN SWITZERLAND © HJH TRADING AG ZUERICH

DE Die Kalibration muss bei der ersten Installation des Marderschutzgerätes durchgeführt werden um die korrekte Position der Motorhaube zu detektieren. Die Kalibration bleibt auch bei der Trennung vom Netz erhalten.

FR Lors de la première installation de l'appareil de protection anti-fouines, il faut procéder au calibrage pour repérer la position correcte du capot. Le calibrage est mémorisé en cas de séparation du réseau.

EN The marten defence device must be calibrated when it is first installed so as to detect the correct position of the bonnet. The calibration is maintained even when disconnected from the mains.

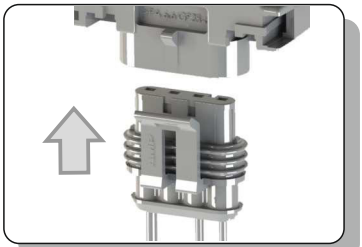
2 Min.

Die Kalibration kann nach Montieren der KFZ-Sicherung während zwei Minuten durchgeführt werden. Die Kalibration kann jederzeit durch ein erneutes Demontieren/ Montieren der KFZ-Sicherung wiederholt und neu ausgeführt werden.

Le calibrage peut également être effectué dans les deux minutes suivant l'insertion du fusible automobile. Le calibrage peut être répété à tout moment pendant 120 secondes en démontant/remontant de nouveau le fusible auto.

It can be calibrated for two minutes after the automotive fuse has been installed. The process can be repeated when the automotive fuse has been dismantled or installed.

SCHRITT 1 - ÉTAPE 1 - STEP 1

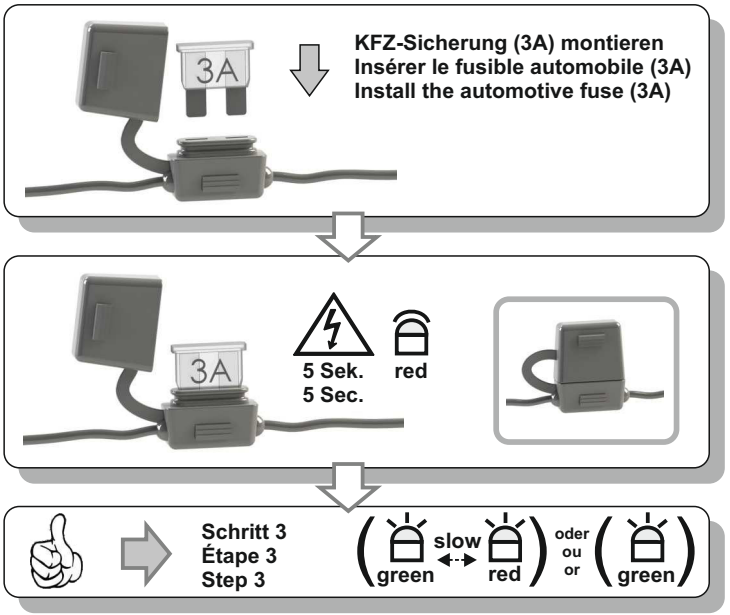


Wird ein Motorhaubenschalter (optionales Zubehör) verwendet, ist die Funktion der Kalibration deaktiviert.

Si un interrupteur de capot (accessoire en option) est utilisé, la fonction de calibrage sera désactivée.

If a bonnet switch (optional accessory) is used, the calibration function is disabled.

SCHRITT 2 - ÉTAPE 2 - STEP 2



Achtung Hochspannung - Danger haute Tension - Danger High Voltage

In den ersten 5 Sek. nach dem Einlegen der Sicherung leuchtet die rote LED und signalisiert die Selbstprüfung. Während dieser Prüfzeit liegt an den SENSOR-Platten Hochspannung an.

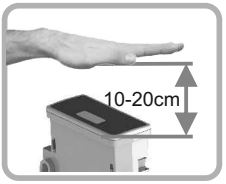
Durant les 5 premières secondes suivant l'insertion du fusible, la LED rouge s'allume et signale ainsi le test autonome. Pendant cette période de test, les plaques du SENSOR sont sous haute tension.

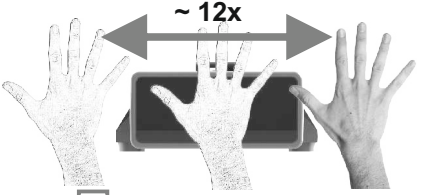
In the first 5 sec. after inserting the fuse, the red self-test LED lights up. The SENSOR plates are under high voltage whilst the check is running.

SCHRITT 3 - ÉTAPE 3 - STEP 3

Wischbewegung über dem Fenster
Mouvement balayant devant la fenêtre
Wave your hand in front of the window

gute Lichtverhältnisse
bonnes conditions de lumière
good lighting conditions





1 x Beeeeep — **green**

5 Sek. — **warten / attendre / wait** — **green**

1 x Beeeeep — **green**

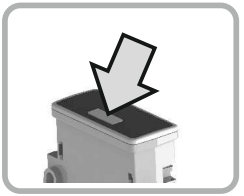
Schritt 4
Étape 4
Step 4

5 x Beep

Schritt 2
Étape 2
Step 2

SCHRITT 4 - ÉTAPE 4 - STEP 4

Fenster komplett abdecken!
Recouvrir complètement les fenêtres
Cover the window completely!



1 x Beeeeep — **green**

5 x Beep

Schritt 5
Étape 5
Step 5

Schritt 2
Étape 2
Step 2

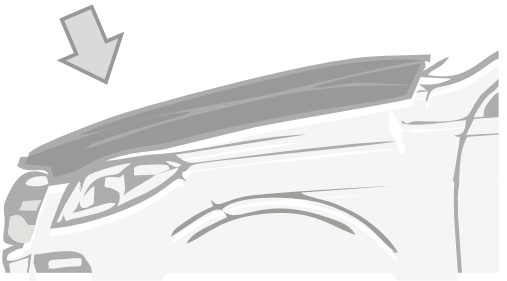
Das Fenster kann auch mit weissem Tuch abgedeckt werden.

La fenêtre peut aussi être recouverte d'un tissu blanc.

The window can also be covered with a white cloth.

SCHRITT 5 - ÉTAPE 5 - STEP 5

Motorhaube schliessen!
Fermer le capot!
Close the bonnet!



1 x Beeeeep **green**

Schritt 6
Étape 6
Step 6

5 x Beep

Schritt 2
Étape 2
Step 2

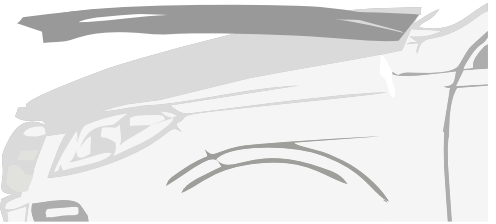
Bei Fehler: Überprüfen Sie die Einbaulage, Seite 8 (Abstand zur Motorhaube verringern!)

En cas d'erreur : contrôler la position de montage, page 8

If an error occurs, check the installation point, page 8

SCHRITT 6 - ÉTAPE 6 - STEP 6

Motorhaube öffnen!
Ouvrir le capot!
Open the bonnet!



1 x Beeeeep — **green**

OK — **green**

Die Anlage ist betriebsbereit
L'appareil est opérationnel
The system is ready

5 x Beep

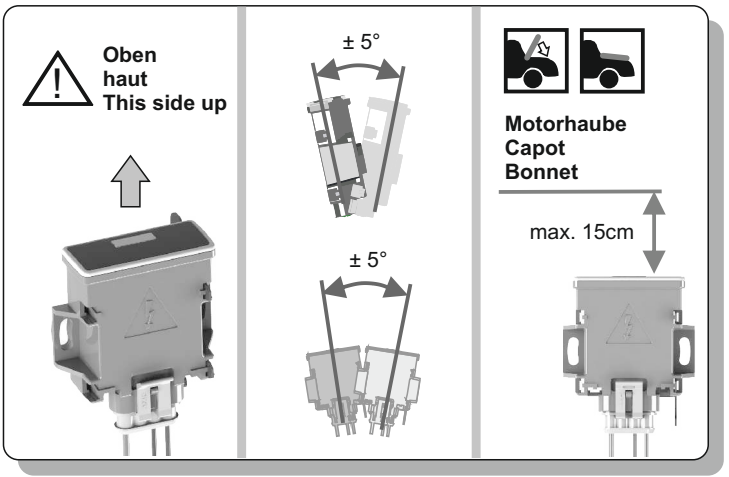
Schritt 2
Étape 2
Step 2

Überprüfen Sie die Einbaulage (Seite 8)
Contrôlez la position de montage (page 8)
Check the installation point (page 8)

DE Platzieren Sie das Elektronikmodul an einer wasser- und hitzegeschützten Stelle in senkrechter Lage im Motorenraum. Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände zwischen dem Elektronikmodul und der Motorhaube befinden.

FR Placez le module électronique dans le compartiment moteur, en position verticale et à un endroit protégé de la chaleur. Veillez à ce qu'il n'y ait aucun objet entre le module électronique et le capot.

EN The electronics module must be vertical and away from sources of water and heat. Make sure there are no objects between the electronic module and the bonnet.



Das Sichtfenster des Elektronikmodul muss in Richtung der Motorhaube ausgerichtet sein. Der Abstand des Sichtfensters zur geschlossenen Motorhaube soll zwischen 2 und 15cm betragen.

La fenêtre du module électronique doit être orientée vers le capot. L'espace entre la fenêtre et le capot fermé doit être comprise entre 2 et 15 cm.

The window on the electronics module must face the bonnet. The distance from the window to the closed bonnet must be 2 - 15 cm.